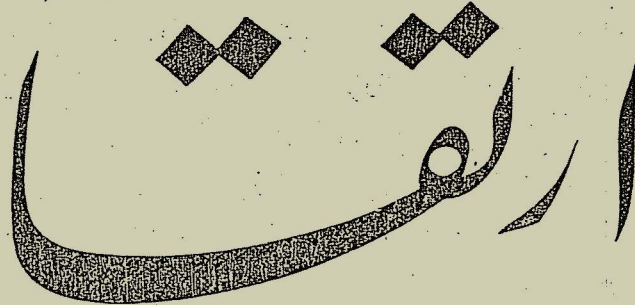


ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
ونادج و تجارت و زراعت و صنایع
و معارف و امور نافعہ و اکتیجی ققراندن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غرضه نك مدیریت طاهر بکه مراجعت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.



(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنه لك آتونه سی ۲۲
غروشدر . پوسته بولی مقبولدر .
مخالفی بالجله ارباب قله آچیقدر . هر الی قلم
موتان یاره ییلیر . مرکزی باب عالی
حاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

Journal illustré RTIKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شم دیک جمعه کونلری نشر اولنور جریده در .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

سودیکم زمان .

دم مهتابده ، زیازکیجه سی ، مست سرور
موسیقی نغمه لری . روحی جذب ایلر کن
قورونک قویتو یرنده متبسم ، مسرور
سنی کورمشدم بن !

بربری حاله کیرمش کزینردک اویله
قرک برتوی دیدارینی یالیزلاردی
بی سوزدکجه او آهو باقیشکه شویله
یورکم صیزلاردی !

صوکره بریازکونی ، ساکت کورون ، مشجرده
بی کوردک ، بکا باقدک ، نهیه قاجدک بندن
صوبونه دیک ، دوکونه دیک ، بیقانه دیک درده
سکا یامشدم بن !

زلف زرتاریکی بن زیب خیال ایلر ایدم
نوردیدم : بکا هرشی کورونوردی زرین
نکمه لینه تفسیر ملال ایلر ایدم
سکا غمکین غمکین !

« سنی سودم ! سنی سودم ! » دیه فریاد ایدم
بستر و صامت زدی بوزمان سطح چن
بختیار اولدیم ایشته بودم یاد ایدم
سنی اویمشدم بن !

صاچلر کدن صاچیلان بوی صفا افزایه
حسن سودا آراسینده بایلیردی روح
دوشونوب دوشمه مایدم بو حزن سودایه
نه قدر مجروح !

شو « قادین » لفظی ذهنده راز سوسلیه رک
حسرتک محنته قلبی ایتدم مدفن
بی لایقی ایدی بویله اونونم کیتمک
سکا کلشدم بن !

داغدار الم ، آغلیورم حسرتله
آه کوز یاشرمه عطف نگاه ایلمه دک
بن فغان ایلر ایکن هجرایله ، سن رقتله
نیچون آه ایلمه دک ؟

بی ترک ایلدیک کون متأثر ، نالان
بکارتک ایلدیک لرلی ایتدم مسکن
اعتراف ایلورم شیمدی ده کریان کریان
سنی سومشدم بن !

محمد جلال

©©©©©

آمار مشوره

بریشان کولکله

خاییر ، خاییر ، خاییر . . . هیچ ده کل . . .
اگر سوسه ییدم ، دیوردم ، بوتون
عشق تسمیلده کورولن کره لر ، عذابلر ،

اولسز اولاماق بیلر بنده ده اولوردی .
حالبوکه ایشته نه قدر لایقید ! اعتراف ایدرم ،
هر نه قدر بر آرزو لویور سه ده ، اوندن
آریلر کن برکدر ، بر آه بویله اولمایدی
اضطرابی حس ایدیور سه ده بو طبق کوزل
بر باغچه دن ، متخیل بر غروب دن مهجور اولمق
اندیشه سنه مشابه واقدر چاپوق زائلدر .
صوکره اونوتویورم . حیاطده اویله دقیقه لر
وارکه اولرده هیچ اویوقدر . فقط اگر
سوسه ییدم بویله می اولوردی ؟ هیچ بویله
اولور میدی اوزمان ؟

لاکن ، سوکیم ، ایشته شیمدی بوتون
بواطمشانلر خلاقه هر کوروشده سکا ، سنک
اوقدر فورق دیغم عشقه ده چوق مغلوب ،
ایشته شیمدی نهایت سکا اویله نامتاهی مربوط
اولدم که حیاطک بوتون تحسسانده ، وژرسک .
اووخ . . . عشقه ک عصبی بر چوچنی اولدم .
باشقه دورلو یاقق قاپامیدی ؟ بعضاً
کیجه نک قانادلی آلتنه اویوبان برکول کی
راکد و بعضاً مهیب بر برق سیاه ایله منتور
کوزلرک - آه او کوزلرک حضورنده دیز
چوکه رک دعا ایتک ایستهرم - زری تقدیس
ایت دیوردم . پریشان کیجه لر دن یاییلمش
براکیل کی دوران قلبه دوداقلری اغوشنه
کومک آرزوسی ویرن صاچلرک موجه دار
برافاده ایله : نه بزمه ، دیورلردی ، اینکلی
برقوجاق بولاجقسک ، و مستنار بر نسج یاسمنه
مالک نرمین آللرک پارماقلرینک کیرلی بر قفصیله :
کل ؛ دییه اشارت ایدیورلردی ، آوجزده
صیقق و اوقشامق اینچین سومن وتیره نه
براله احتیاجز وار .

بن حالا محترز و متردد دورورکن قلم
متهور برس ایله باغیر دیوردم : چیلغین ،
دییه ، پرستش اولونا حق قدر کوزل و اثری
اولان یوکوزلرده می اطاعت ایتیه جکسک ؟

جلال ساهر

©©©©©

مکتوب مخصوص

یورکم اوقدر صیقیلور که . . . تعریف
ایده م .

روحی بودرجه استیلا یلیان قسوتی تعدیل
ایتمک ایچون انبساط دروته ، انشراح قلبه
دار اوله حق بر چاره دوشوندم . اک اول
در خاطر ایلدیکم مطالعه اولدی . قالدیم
غزته لریمی آلام ، هر برینی نظر مطالعه دن
کچیردم ، هیچ برنده تمید قرائت ایدم میورم !
نهایت پک سودیکم و یوم انتشارینی بیوک
بر صبر سزقله انتظار ایلدیکم « ارتقا »
غزته سنک بو هفته کی نسخه سی مصادق

نظر دقت اولدی . بونده ایری یازی ایله
کوستریلان « معکس آلام » حروفاتی کورر
کورمز تتردم . اوف ! عجبا نه کی آلامه دیه
و معنویه یی مصور ، بنله همحالی ؟ سراپا
اوقودم . . . اوقود قجه خزن و آلام بر ده
افزون اولدی !

بوکا هانکی بر قلب متأثر اولمز ، نور بصرکی
حیاتک الیزاده عرض افتقار ایتدیکی برودیه
سبحانیه نک ضیای ابدیسی هانکی بروجدانی
متأسف راقز ؟ بوندن ناشی غزته نک ستونلرینی
بر قاج دامله کوز یانی دخی ایصالندی .
ذاتاً طبعیم اقتضای هر کسه آجیمق ، هر
شیدن متأثر اولمق . واک اوراق برشیی
فکر مده بیولتوب کونلرجه مضطرب اقمق ؛
ازاله سی غیر قابل اولان بو حال فطری طبعی
تبدیل ایدیله مز ! فقط بالاخره خاطره
نسوانی قیره حق ، اولرک قلب نازک
ایچیده جک بر طاقم تعیرات نامناسبه یی کورنجه
نه یلان سویلیم تأثرله قاریشیق برجان
صیقندیس ده انضمام ایتدی .

خیر محرر بک افندی ، طائفه نساجی
بیوردیغکز قدر شایان مذمت دکدرلر !
اولرک رقت قلبلری . . . و باخصوص مرحمت
وشفقتری ارککدرن ده زیاده در . اقتدار
قلمیه کزی ابراز ایتک ایچون قادیلری ذم
ایتمکیز ، دوشونلسون ؛ اولرک ذمه دکل
مدحه ، تلطفه شایاندلر . وفاسر لغک اصل
تمثال مجسمی ارککدر دکیدر ؟

هله قادیلرک دل معصومانه لرینی غصب
ایتمک . خصوصنده کی مهارتلی عقله وله
ویرر . بز قادیلر ارککدرک شو حاللرینی
بیلدیکمز حالده یه استقبالنزی ، شیانیزی
زهرلیان و درونمزده غیر قابل التیام بر جریحه
آچان او ثباتسز سوزلریکزه اعتماد ایدرز .
بعضاً اویله فسونکار مکتوبلر یکز
واردر که . . . هر حرفی ، هر برکله سی دکل
قادیلرک قلب ضعیفی حتی اک متین برقلی
بیله قارشیننده عاجز بر اقیب .

بونلری نه قدر یاز سه نه صورتله تصویر
ایلسم نه آذر . خلاصه قادیلر حقنده روا
کوردیکمز تعیرات هیچ بر طبع سلیم اربابنک
قبول ایدمه جکی شیلر اولدینی ایچون شو
مکتوبله ردینی وجیه دن بیلدم .

امینه . ع .

— جواب —

(امینه . ع) خاتم افندی نک مکتوبلری
کچن هفته ارتقا ایله نشر اولتان ۱۰ نومرولو
معکس آلامه طائده اولدینی ایچین بر قاج سوز
سویلمک کیمه مساعدنه بیوریلور ظن ایدرم .
بنده کنر اساساً قادیلر حقنده فنا فکرله
متحسسن دکم . فقط اورادم اویله یازلمش

اولسی غلیان تأثر دن بشقه بر شیته محمول
اوله مز . چونکه او اثری یازدیغم وقت
حقیقه طاشغین ، مفرط بر تأثرک زبونی
بولونیوردم . او ائاده قسماً نعمت بصردن
محروم قالان کوچوک قرداشمک حیات
آیسنی دوشوندم . موضوع بحث اولان
او ساطرلر میدان کلدی . مع ماقیه (امینه .
ع .) خاتم افندی نک ارککدر حقنده کی
مطالعانه کلنجه بندن زیاده افراطه واردینی
بیانه حاجت یوقدر . هر نه ایسه صوک سوزم
ذاتاً طلب عفودن عبارتدر .

کره سونلی :
محمد حمیدی

©©©©©

ایمان و حسیات

حب شان و حسیات جنسکاورانه

« برقله مالک اولان انسان ، عسکرک
صنعتی ایچون قلبنک شدتله چاریدیغمی و بوضعت
حیران اولدیغمی مطلقاً حس ایدر . » قول
شاعرانه سیله بیان حسیات ایدن محرر ، بالکیز
شو سوزیله ، عسکرک دنیلن سلک جلیل
مقدس صنعت یکانه اتحاد ایدین بر قومک
بتون حسیاتی ، بتون حسیات وطن پرورانه سنی
شرح و تفسیر ایلمشدر . حقیقت عسکرک
نامی یاد ایدلرکی زمان پیش تخلیسه انجق
اعلاى شان ، مدافعه وطن ، حسیات نجییه
وفدای جان کی هر بری تاریخ ملی قوتوحت
ومظفریات عدیده سیله تزین ایدن اقوامک
خواص عالیه بر کزیده سی جلوه نما اولور .
عسکرک نامی یاد ایدلرکی زمان ، غالییت
مظفرست کی افعال مقدسه ، جنسکاور برقلی
مدید هیجکانه ره دوجاز ایدر . بناء علیه
برقله مالک اولان انسان ، عسکرک صنعتی
ایچون قلبنک شدتله چاریدیغمی و بوضعت حیران
اولدیغمی مطلقاً حس ایدر . چونکه حب شان
وحسیات جنسکاورانه یونی ایجاب ایلر .

بوکون ، جهان مدنیتی طنطنه صیت
وشهر تیله طولدیران اعظم مالک تاریخ سیاسی
وعسکرکی مطالعه ایدیه جک اولور سه نظره
ایلک اول مصادف اوله حق شی حسیات
جسکاورانه ، و بو حس معززک واسطه حصولی
اولان حب شان حرص عالیجنابانه سیدر .
بو حرص اویله تأثیر سحر آمیزه مالکدرکه
هیچ بر قرد ، حتی هیچ بر عسکر بوندن آزاده
بولنه ماز . افعال و امال حریصانه سیله مشهور
قوماندانلر میاننده کسب امتیاز ایدن ژول
سزار ، ثروت و طالعک هر درلو تجلیاتنه
مظهر اولمش بولدیغی حالده یه حوبک اراده
سوز مزاحمه ، طاقفروز ناتوانقلرینه سینه